

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 11:41

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Całe mrowie (zwierząt), od których roi się na ziemi, jest obrzydliwością, nie wolno ich jeść.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pomniejsze zwierzęta, od których roi się na ziemi, są obrzydliwością i nie należy ich jeść.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Także wszelkie zwierzęta pełzające po ziemi są obrzydliwością; nie będziecie ich jeść.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszelki także płaz, co się czołga po ziemi, obrzydliwością jest; nie będziecie go jeść.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszelkie, co płaza po ziemi, obrzydłe będzie, ani będzie brano na pokarm.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wszelkie małe zwierzęta, które pełzają po ziemi, są obrzydliwością - nie wolno ich jeść!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wszelkie małe zwierzęta, które biegają po ziemi, są obrzydliwością, nie wolno ich jeść.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wszystkie małe zwierzęta, które pełzają po ziemi, są obrzydliwością, nie wolno ich więc spożywać.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wszystkie istoty pełzające po ziemi są obrzydliwe - nie wolno ich jeść!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszelkie płazy pełzające po ziemi są wstrętne; nie wolno ich jadać.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Każde spośród rojących się stworzeń, które roją się przy ziemi, jest wstrętne. Nie będą jedzone.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І всякий плазун, що плазує по землі, огидним воно для вас буде, не їстиметься.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Każdy płaz, który się czołga po ziemi jest obrzydliwością; nie będzie jadany.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I każde rojące się stworzenie, od którego się roi na ziemi, jest czymś wstrętnym. Nie wolno go jeść.